

IN CIPIT LIBER ECCLASTICAE  
HISTORIAE VSEBII CAESARI  
ENSIS DE GRECO IN LATINUM.  
ARVFINO SAPIENTE  
QVO DA TRANSLATVS:

ERITORV

dicunt esse medi  
corum. ubi im  
minere urbibus  
uel regionibus  
uiderint genera  
les morbos. prouide  
re aliquid me di  
candi uel poculi gen.

quo p̄muniti homines,

ab imminente defendantur exitio.

Quod tu uenerande pater chromati me  
dicine exequens genus. tempore quodi  
ruptis italie claustris athalarico duce  
gothorum, se <sup>al' pestifer morbo</sup> pestis & morbus infudit. &  
<sup>al' agros</sup> agnos armenta. uiros. longe lateq; uasta  
uit. pplis tibi a dō commissis feralis exi  
tu aliquod remedium quaerens. p qd  
egre mentes ab imminente mali conta

& qui tā in multis annis usū latini sermo  
nis amiseram. consideravi qd n̄ absq; aliq;  
apostolica institutionis ordine nobis ita  
preceperis. Nā & cū dñs aliquando esu  
rientibus in deserto auditorū turbis.  
dixisset ad aplōs. date eis uos manducare.  
phylippus unus ex aplis intellegens eo  
magis splendescere diuine uirtutis in  
signia. si minimorum quorunq; munus  
teris explerentur. non prouidit panes eis  
aplice absconditos perae. sed puerulum  
ad esse dicit. habentem quinq; panes.  
& duos pisces. Quem uerecunde excu  
sans adiecit. Sed hec quid sunt inter  
tantos. Quo magis in angustis opibus  
& desperatis. clara fieret dñi potentia.  
Sciens q̄ exilis te q̄q; descendere discipuli  
nis. recordatus quod phylippi fortassis ex  
emplo ubi pascendi turbas tempus uidis  
ti. puerulum subrogaueris. qui panes q̄de  
quinq; sicut acceperat duplicatos adhi  
beret. ad explendū tamen euangelicum  
sacramentum proprio labore captos ad  
dere & etiam pisciculos duos. aggressus sum

total 18 700

7v

ipso eulebi narrationis decimum finem.  
 Decimum uel undecimum librum nos  
 conscripsimus partim ex maiorum tra-  
 ditionibus partim ex his que nostra iam  
 memoria comprehenderat & eos uelut  
 duos pisciculos supra scriptis panibus  
 addidimus. Quos si uel probaueris  
 uel benedixeris pro certo confidam quod  
 sufficienter turbis. Continet autem omne  
 opus res in ecclesia gestas a saluatoris as-  
 censione & deinceps. Nri uero duo li-  
 belli attemporibus constantini post per-  
 secutionem usque ad obitum theodosii  
 augusti. **Explicit preface.**

**Incipiunt capitula huius historie.**

- i. Prefationem de deitate xpi.
- ii. Quod deus & dominus creator omnium ac dispensator  
 uniuersorum ipse sit secundum ea que in lege &  
 prophetis scripta sunt.
- iii. De tempore natiuitatis xpi secundum carnem.
- iiii. De iuda galileo & theoda.
- v. De herode quod ex alienigenis uenit ad regnum.
- vi. Quod herodis tempore ininterrupta sit regum suc-  
 cessio secundum danielem prophetiam. Infantes.
- vii. De diuersitate generationum.

pontifices fuerint & singulis annis administrauerint pon-  
 tificatum in quibus predicatio xpi completa est.

xiii. De baptista iohanne testimonium ioseph & quod as-  
 serat eum iustum uirum fuisse & ob eius necem uindictam  
 in iudeos esse prerogatum.

xv. Testimonium ioseph de xpo.

xvi. Narratio de abgario rege.

xvii. Exemplum eplie abgarii ad dominum & domini ad ipsum  
 & eorum consequenter quae de syrorum lingua  
 translata sunt.

**Explicit capitula sequentis libri.**  
**Incipit liber primus ecclesiastice**  
**historiae de greco in latinum trans-**  
**late a rufino sapiente.**



**VCCESST**  
**ONESSECORV**  
**APOSTOLORV**  
 & tempora quae  
 a saluatore nro  
 ad nos usque decur-  
 sasunt quae &  
 qualia in his er-  
 ga ecclesie sta-  
 tum gesta sunt.

**I** 2

Continet eccliaſtica hystoria euſebij ceſarienſis epi, Et paſſioez aploz petri & pauli ſymonis & iudee aploz, & megisippu pbeu.

Add. 18700 8.2<sup>n</sup>

**I** 2

Continet eccliaſtica hystoria euſebij ceſarienſis epi, Et paſſioez aploz pet<sup>r</sup> & pauli ſm megisippi p<sup>b</sup>em.

Add. 18700 8.2<sup>n</sup>